

LEGGE REGIONALE 9 gennaio 1962, n. 4

Modifiche alla legge regionale 31 luglio 1958, n. 14 sulla costituzione di un fondo per le spese derivanti da interventi dei Corpi di soccorso alpino della Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'art. 1 della legge regionale 31 luglio 1958, n. 14 è sostituito col seguente:

«L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere alla Società degli alpinisti Tridentini in Trento una sovvenzione annua, il cui importo sarà determinato con la legge di approvazione del bilancio, per la costituzione e la gestione di un fondo destinato:

- a) al pagamento di indennità alle guide e portatori alpini nonché alle squadre di soccorso alpino per le prestazioni rese in operazioni di salvataggio, di ricupero o di soccorso;
- b) al rimborso delle spese di trasporto dei componenti le squadre di soccorso dal luogo di residenza a quello di operazioni e viceversa;
- c) alle spese per il reintegro ai Corpi di soccorso alpino del materiale consumato, deperito o smarrito in dipendenza delle operazioni di soccorso, di ricupero o di salvataggio, nonché per il potenziamento delle attrezzature dei Corpi medesimi;
- d) alle spese di gestione e di addestramento dei Corpi stessi;
- e) all'attuazione di azioni propagandistiche intese a diffondere la conoscenza dei Corpi di soccorso alpino nonché a prevenire gli incidenti alpinistici ».

Art. 2

La sovvenzione di cui alla citata legge regionale 31 luglio 1958, n. 14, è determinata, per l'esercizio finanziario 1961, in Lire 9.400.000.

REGIONALGESETZ vom 9. Januar 1962, Nr. 4

Abänderungen zum Regionalgesetz vom 31. Juli 1958, Nr. 14 über die Bereitstellung eines Betrages für die aus Einsätzen des Bergrettungsdienstes der Region erwachsenden Ausgaben.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der Art. 1 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1958, Nr. 14 wird durch den folgenden ersetzt:

«Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, der «Società degli Alpinisti Tridentini» in Trient einen jährlichen Zuschuß, dessen Höhe mit dem Gesetz über die Genehmigung des Haushaltes festgelegt wird, für die Bereitstellung und Verwaltung eines Betrages zu gewähren, der bestimmt ist;

- a) für die Zahlung von Entschädigungen an die Bergführer und Träger sowie an die Bergrettungsmannschaften für die Leistungen bei Rettungs-, Bergungs- oder Hilfeinsätzen;
- b) für die Rückvergütung der Transportkosten für die Beförderung der Mitglieder der Rettungsmannschaften vom Wohnsitz bis zur Einsatzstelle und zurück;
- c) für die Ausgaben für den Ersatz des bei Hilfs-, Bergungs- oder Rettungseinsätzen verbrauchten, abgenützten oder verlorengegangenen Materials des Bergrettungsdienstes sowie für die Verbesserung der Ausrüstung dieses Rettungsdienstes;
- d) für die Ausgaben zur Verwaltung und Schulung dieses Rettungsdienstes;
- e) für die Durchführung von Werbetätigkeit zur Verbreitung der Kenntnis des Bergrettungsdienstes sowie zur Verhütung von Bergunfällen ».

Art. 2

Der im Regionalgesetz vom 31. Juli 1958, Nummer 14 angeführte Zuschuß wird für das Finanzjahr 1961 in Höhe von 9.400.000 Lire festgesetzt.

Alla copertura del maggior onere di Lire 6.400.000 si provvede mediante riduzione di Lire 1.000.000 dello stanziamento iscritto al capitolo n. 52 e di Lire 5.400.000 di quello iscritto al capitolo n. 138 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 9 gennaio 1962

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

DECRETO DEL MINISTRO DELL'INTERNO
5 gennaio 1962, n. 2079

Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio della Regione Trentino - Alto Adige per l'esercizio finanziario 1962.

IL MINISTRO DELL'INTERNO

Visto il disegno di legge n. 43 presentato dalla Giunta della Regione Trentino - Alto Adige al Consiglio regionale, concernente la « autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio per l'anno finanziario 1962 »;

Considerato che nella votazione finale del 21 dicembre 1961 detto disegno di legge ha riportato il voto favorevole della maggioranza dei consiglieri della Provincia di Trento, ma non quello della maggioranza dei consiglieri della Provincia di Bolzano;

Ritenuto che, in dipendenza di quanto sopra, il Presidente del Consiglio regionale ha inoltrato il disegno di legge in questione a questo Ministero, deferendogliene l'ulteriore corso;

Considerata l'opportunità che alla Giunta regionale venga accordata l'autorizzazione all'eserci-

Die Deckung der Mehrausgaben von 6.400.000 Lire erfolgt durch Herabsetzung des im Kap. 52 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Ansatzes um 1.000.000 Lire und des im Kap. 138 des genannten Voranschlages eingetragenen Ansatzes um 5.400.000 Lire.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 9. Januar 1962

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

DEKRET DES INNENMINISTERS
vom 5. Januar 1962, Nr. 2079

Ermächtigung zur vorläufigen Gebarung des Haushaltes der Region Trentino - Tiroler Etschland für das Finanzjahr 1962.

DER INNENMINISTER

Nach Einsichtnahme in den vom Ausschuß der Region Trentino - Tiroler Etschland dem Regionalrat vorgelegten Gesetzentwurf Nr. 43 betreffend die « Ermächtigung zur vorläufigen Haushaltsgebarung für das Finanzjahr 1962 »;

In Anbetracht, daß der genannte Gesetzentwurf bei der Schlußabstimmung vom 21. Dezember 1961 die Zustimmung der Mehrheit der Ratsmitglieder der Provinz Trient, nicht aber der Mehrheit der Ratsmitglieder der Provinz Bozen erhalten hat;

In Anbetracht, daß im obigen Zusammenhang der Präsident des Regionalrates den gegenständlichen Gesetzentwurf diesem Ministerium weitergeleitet und zur weiteren Behandlung überlassen hat;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, dem Regionalausschuß die Ermächtigung zur vorläufigen